

## نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) - 1986

يُسوّق الدواء بدون وصفة طبية

### تحاميل جليسيرين ريليف تحاميل

المادة الفعالة: تحتوي كل تحميلة على 2250 ملغ جليسرول (Glycerol). تُسمى المادة جليسرول (Glycerol) أيضا باسم جليسيرين (Glycerin). يدور الحديث عن أسماء مترادفة لنفس المادة الفعالة.

لقائمة المواد غير الفعالة ومُستببات الحساسية في الدواء - انظر البنود 2 ("معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء") و- 6 ("معلومات إضافية").

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل البدء باستخدام الدواء. احتفظ بالنشرة. قد تحتاج لقرأتها مرة أخرى.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

عليك استخدام الدواء وفق التعليمات في بند الجرعة في هذه النشرة (البند 3 "كيف تستعمل الدواء"). استشر الصيدلي إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية. عليك التوجه للطبيب إذا تفاقت أعراض المرض أو إذا لم تتحسن بعد 7 أيام.

#### 1) لم أعد هذا الدواء؟

الدواء مخصص لتخفيف الإمساك.

المجموعة العلاجية: ملين.

#### 2) قبل استعمال الدواء:

يمنع استعمال الدواء:

- إذا وجدت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة جليسرول (جليسرين) أو لأحد المركبات الأخرى التي يحتويها الدواء (انظر الفصل 6 "معلومات إضافية").
- في حالة ألم البطن الحاد أو المجهول المصدر.
- في حالة العثيان أو التقيؤ.
- في حالة انسداد الأمعاء أو تضيق الأمعاء.
- في حالة النزيف في فتحة الشرج (نزيف المستقيم) مجهول المصدر.
- في حالة الواسير المصحوبة بنوبة حادة، ألم ونزيف.
- في حالات الجفاف الخطيرة.

تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء:

- قبل العلاج بالدواء، تحدث مع طبيب، صيدلي أو ممرضة.
- قد يؤدي الاستعمال المتواصل إلى التعلق بالملينات. لا تستعمل هذا الدواء في أوقات متقاربة أو لفترة زمنية طويلة دون استشارة الطبيب.
- يجب استخدام الأدوية الملينة (المسببة للإسهال) بأقل وتيرة ممكنة ولفترة لا تزيد عن 7 أيام. يستوجب الاستعمال لفترات زمنية أطول وصفة طبيب بعد التقييم الملائم لكل حالة بصورة عينية.
- يستوجب علاج الإمساك المزمن أو المتكرر، دائما، التدخل الطبي لأجل التشخيص، وصف الدواء والمتابعة أثناء العلاج. قد تؤدي إساءة استعمال الملينات إلى إسهال دائم يشمل فقدان الماء، أملاح المعادن (لا سيما البوتاسيوم) وعوامل غذائية حيوية أخرى. قد تصل حالات إساءة الاستعمال الأكثر خطورة إلى الجفاف أو مستويات بوتاسيوم منخفضة (نقص بوتاسيوم الدم)، الأمر الذي قد يؤدي للممن بإداء القلب أو الأداء العضلي-العصبي، لا سيما في حالات العلاج في نفس الوقت بالجلوكوزيدات للقلب، مدرّات البول أو الكورتيكوستيرويدات.
- قد تؤدي إساءة استعمال الملينات، لا سيما المواد التي تشجّع الإسهال (المنشطات)، للتعلّق (الأمر الذي قد يستوجب زيادة الجرعة المتواصلة)، لإمساك مزمن وفقدان أداء الأمعاء الصحيح (ضعف عضلات الأمعاء). في حالات الإمساك، من المفضل ألا العمل على تصحيح عادات الأكل ودمج استهلاك كمية كافية من الألياف الغذائية والماء في الحمية اليومية.
- عند استعمال الملينات، هنالك حاجة لشرب 8-6 كؤوس من الماء أو السوائل الأخرى في اليوم، لتحقيق تليين البراز.

• استشر الطبيب عندما تكون الحاجة للملينات نابعة من تغيير مفاجئ بحركة الأمعاء العادية (شيوخ ومميزات التغوط) يستمر لأكثر من أسبوعين أو عندما لا يكون استعمال الملينات ناجعا.

#### الأطفال والمراهقون:

هذا الدواء ليس مخصصا، في الغالب، للاستعمال لدى الأطفال / الرضع دون عمر 6 سنوات. لدى الأطفال دون عمر 6 سنوات، يمكن استعمال الدواء فقط بعد استشارة الطبيب. من المفضل أيضا أن يستشير المسنون أو الأشخاص الذين لا يتواجدون في وضع صحي سليم، الطبيب قبل استخدام الدواء.

#### ردود الفعل بين الأدوية:

إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرا أدوية أخرى، بما في ذلك الأدوية بدون وصفة طبية والمكملات الغذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

لم يتم إجراء أبحاث رسمية على ردود الفعل/ التفاعلات بين الأدوية.

#### الحمل، الإرضاع والخصوبة:

استشير الطبيب قبل استعمال الدواء إذا كنت حاملا، تخططين للحمل أو مرضعة. لم يتم إجراء أبحاث ملائمة على استعمال الدواء لدى النساء الحوامل أو المرضعات. حتى لو لم يكن هناك منع واضح لاستعمال الدواء أثناء الحمل أو الإرضاع، من المفضل استعمال الدواء فقط عندما تكون هناك حاجة، وتحت إشراف طبي.

#### السياقة واستعمال الماكينات:

لا يغير هذا الدواء القدرة على السياقة أو استعمال الماكينات. مع ذلك، قد تظهر أعراض جانبية غير مرغوبة أثناء استعمال الدواء. لذلك، من المفضل معرفة ما هي ردود فعل الدواء قبل أن تقوم بالسياقة أو تستعمل الماكينات.

#### معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء:

تحتوي كل تحميلة على 31 ملغ من الصوديوم (Sodium).

#### 3) كيف تستعمل الدواء؟

يجب عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وبطريقة العلاج بالدواء.

الجرعة المُنَبَّهة عادة هي: تحميلة واحدة في اليوم للبالغين، بحسب الحاجة.

هذا الدواء ليس مخصصا، في الغالب، للاستعمال لدى الأطفال / الرضع دون عمر 6 سنوات. يُمنع استعمال الدواء لدى الأطفال دون عمر 6 سنوات دون استشارة الطبيب. تساهم الحمية الغنية بالسوائل في تأثير الدواء.

#### يمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

عند استعمال هذا الدواء بصورة متواصلة لأكثر من 7 أيام، يجب استشارة الطبيب.

يمنع البلع! هذا الدواء مخصص للاستعمال في فتحة الشرج (المستقيم) فقط.

#### تعليمات الاستعمال:

أخرج التحميلة من غلافها وبعدها، إذا كانت هناك حاجة، قم بتبليها لتسهيل إدخالها في الفتحة الشرجية. إذا كانت التحاميل ليّنة، ضع الغلاف، قبل أن تفتحها، تحت تيار من الماء البارد.

#### إذا تناولت عن طريق الخطأ، جرعة أعلى:

إذا تناولت جرعة أعلى أو إذا قام طفل بإبتلاع كمية من الدواء فتوجه فورًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر عليه الدواء معك.

لم يتم الإبلاغ عن حالات جرعة مفرطة. بكل الأحوال، قد تؤدي الجرعات المفرطة (إساءة استعمال الملينات - الاستعمال في أوقات متقاربة أو المتواصل أو بجرعات مفرطة) إلى ألم البطن، إسهال دائم يسبب فقدان الماء، أملاح المعادن (لا سيما البوتاسيوم) وعوامل غذائية حيوية أخرى. يجب العمل على إكمال السوائل والكهارل المفقودة. يتسم فقدان التوازن الكهربائي بالأعراض التالية: العطش، حالات التقيؤ، الضعف، وذمة، ألم في العظام (كساح) واليومين منخفض في الدم (نقص البوتاسيوم الدم). لمعلومات حول موضوع إساءة استعمال الملينات الرجاء مراجعة البند 2 "تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء".

يمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقق من المصنق ومن الجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظرات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

#### (4) الأعراض الجانبية:

كجميع الأدوية، قد يسبب استعمال تحاميل جليسيرين ريليف أعراضاً جانبية لدى قسم من المستخدمين. لا تندش عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من المحتمل ألا تعاني من أي منها.

تم الإبلاغ عن الأعراض الجانبية التالية عند استعمال جليسرول. لا تتوفر معلومات كافية لتحديد شيوع كل عرض من الأعراض الجانبية.

#### أمراض الجهاز الهضمي:

ألم نابغ عن انقباضات في مراكز معزولة أو مغض (الأم بطن وتشنجات مفاجئة) وإسهال، بما يشمل فقدان السوائل والكهارل، بشيوع أكبر في حالات الإمساك الشديد، مثل تهيج المستقيم. يقلل التجارب مع التوجيهات الواردة في نشرة العبوة من مخاطر الأعراض الجانبية.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو إذا عانيت من عرض جانبي غير مذكور في النشرة، عليك استشارة الطبيب.

#### الإبلاغ عن الأعراض الجانبية:

من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية جراء علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يحوّل إلى استمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

#### (5) كيف يخزن الدواء؟

تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تسبّب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

يُمنع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (Exp. Date) الظاهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

**شروط التخزين:** احفظه في درجة حرارة أقل من 25°C، في العبوة الأصلية للحماية من الرطوبة. يجب حمايته من الحرارة.

بعد إخراج التحميلة من شريط الألومنيوم (البليستر) يجب استعمالها فوراً. يمكن استعمال التحاميل المحفوظة في شريط الألومنيوم حتى نهاية العمر الافتراضي.

يُمنع لقاء الأدوية في مياه الصرف الصحيّ أو في سلّة المهملات في البيت. قم باستشارة الصيدلي بالنسبة إلى كيفية التخلص من الدواء الذي لم تعد له حاجة. سيساعد ذلك في الحفاظ على البيئة.

#### (6) معلومات إضافية:

بالإضافة إلى المادة الفعالة، يحتوي الدواء أيضاً على المواد غير الفعالة التالية:

Sodium Hydrogen Carbonate, Sodium Stearate.

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة: يبدو الدواء كتحميلة عديمة اللون أو باللون الأصفر الخفيف.

التحاميل مغلقة بشريط ألومنيوم ثنائي الجهات (بليستر). يحتوي كل شريط ألومنيوم على 6 تحاميل. قد يختلف عدد التحاميل في كل شريط ألومنيوم بحسب حجم العبوة.

**حجم العبوة:** يتوفر الدواء في عبوة، على النحو المفصّل:

• عبوات كرتون تحتوي على 1، 2، 3، 4، 5، 10، 15 أو 20 شريط ألومنيوم. قد يتغيّر عدد أشرطة الألومنيوم في كل عبوة بحسب حجم العبوة. يظهر على عبوة الكرتون عدد التحاميل في كل عبوة.

• قد لا يتمّ تسويق جميع أحجام العبوات.

**صاحب التسجيل:** سويرفارم (إسرائيل) م.ض.، شارع آربي شنكار 16، هرتسليا

4672516.

**المنتج:** نيو. فا. ديم. م.ض.، جواجليانو اين كامبانيا، إيطاليا.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 176-36-37263-99

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكّر. مع هذا فالدواء معدّ لكلا الجنسين.

تم تحريرها في آب 2025